

YEAR 7 CHINESE (BACKGROUND)

Semester 2

Translating Test AA

Student Name _____

Year Level: 7 Teacher : _____

Reading Time: 5 Minutes

Writing Time: 40 minutes

Instructions

1. Make sure that you answer all questions using a PENCIL (recommended).
2. Please attempt all questions.

<u>Section</u>	<u>Mark Allocation</u>
A: Chinese-English Translating	21 / 30
B: English-Chinese Translating	14 / 20
Total	35 / 50

Section A: Chinese to English Translation

Translate the following Chinese passage into English.

(30 marks)

王小明的一天

王小明是我们学校九年级三班的学生，每天早上六点半闹钟就把他叫醒，起床以后洗个澡，吃上早餐就去上学了。他很幸运，不用去挤公共汽车，坐上爸爸的车只花十五分钟就到学校了。从周一到周五，每天上午他要上五节课，下午要上两节课。中午一点一刻吃午饭。在吃午饭的时候，他喜欢和他的朋友一起打篮球。王小明的个子很高，还不到十五岁，已经有一米八九的身高。由于有身高的优势，他在三年前开始打篮球，现在是学校篮球队甲级队的队员。

学校下午三点四十五分放学。放学以后，他的爷爷开车接他回家。回到家里，王小明要做的第一件事是吃东西，雪糕和巧克力是他最喜欢吃的食物。吃完零食后，他会看一会电视、玩半个小时的电脑。

他的爸爸、妈妈通常六点才回到家里。奶奶在家做饭，一家人在六点半刻的时候就可以吃上晚饭了。吃完晚饭，王小明要回书房做作业，一直做到晚上九点半才去睡觉。王小明有一个很好的习惯，就是在睡觉以前看二十分钟到半个小时的书。

这就是王小明的一天。

A typical
The day of Wang xiao ming -9
Wang xiao ming is year nine. three in our
School, every ^{early} morning at ^{half past} six ~~o'clock~~ the ^{alarm} clock
will wake him up with an alarm, then
gets out of the bed. he ~~goes and~~ ^{to have a} get shower,
after eating breakfast he go straight to
School. He is very lucky, don't ~~have to~~
need, take a bus

黄诗晨

(go ^{by} ~~on~~ those bus?) that have a lot of people, go on dad's car it only take fifteen minutes than it arrive school. From Monday to Friday, every morning he need to ^{has} have five lesson in the afternoon need to ^{has} have two lessons. At one and fifteen lunch. When early lunch, he likes to play basketball with his friends. Wang xiao ming is very tall, not even fifteen, is already one meter eight nine ^{cm} high. Because the his advantage, three years ago he started to play basketball, now he is in the number one ^{member of} team in the school. A basketball ^{our}

^{He finishes school} School finish at three-forty-five. After finishing school, his grandfather ^{and takes him back home} drive and picks him up. When ^{he comes back} arrive home, Wang xiao ming ^{like} like to ^{have} have to do one thing that is eat ^{some} ice-cream ^{have snack} and chocolate. ^{are} his favorite food. After eating snack, he will watch ^{some} TV, play ^{on} (half an hour) computer. ^{for}

His mum ^{and} dad usually arrive home at six o'clock. ^{His} grandmother cooks ^{dinner} for ^{family} home, every one in the family at six forty-five can have dinner. After ^{finish} dinner, Wang xiao ^{his} Ming ^{and} does ^{his} homework, until half past nine, at night, then he goes to sleep. Wang xiao ming have a very ¹⁶ good habit that is read ^{to} to ^{have} half-hour of book.

This is a day of wang xiao ming

Section B : English to Chinese Translation

Translate the following diary into Chinese. (* You need to write all numbers in Chinese.)

(20 marks)

6th of July, 2016

Today is Sunday. It is my friend, David's (Dawei's) birthday. He has invited 9 classmates from Chinese class to his house to celebrate his 14th birthday.

I woke up at 8:30 am and then had my breakfast. After I had my breakfast, I watched TV. I went to David's house at 12:00 pm. We ate cake, listened to music and played games in his birthday party. We had lots of fun.

We had a dinner at 6:15 pm at his home. I went back home at 8:00 pm.

二零一六年 七月六号 2016

零

今天是星期天，是我朋友大卫
的生日。他~~X~~请了九个中文课
的同学~~在~~他家庆祝生日~~在十四~~^班
~~号~~^到他的十四岁^还

我在八点三十分起床~~然~~后吃了
早饭，吃了~~完~~早饭后，我看了电
视。我^{十二点}去了大卫的家，~~我们~~吃
~~子~~蛋糕~~料~~，~~我们~~听了音乐^还玩了游
戏。我们非常开心。